

Endast för kliniskt bruk

RESMED

ResMed HumidAire 2i™

Guide för desinfektion och sterilisering

Svenska



Endast för kliniskt bruk

ResMed HumidAire 2i – Guide för desinfektion och sterilisering

Denna guide ger riktlinjer för desinfektion och sterilisering när HumidAire 2i används mellan olika patienter på sömnlaboratorier, sömnkliniker eller sjukhus. Se bruksanvisningen för rengöringsinformation när vattenbehållaren används av en enda patient i hemmet.

Guiden beskriver rekommenderade och godkända metoder för rengöring, desinfektion och sterilisering av vattenbehållaren. Vi råder alla hälsovårdsenheter att ta hänsyn till egna rutiner innan de följer nedanstående instruktioner.

VARNINGAR och SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- ResMed kan inte garantera att avvikelser från de tillvägagångssätt som beskrivs i denna guide, och deras inverkan på produktens prestanda, kommer att vara godtagbara.
- När man använder rengöringsmedel, desinfektions- eller steriliseringslösningar måste man alltid följa tillverkarens anvisningar.

Obs! HumidAire 2i levereras i två versioner: ofärgad polykarbonat (PC) eller rökfärgad polysulfon (UDEL). Nedanstående tabell informerar om vilken rengörings- och desinfektionsmetod som passar din HumidAire 2i.




Utförande i ofärgad polykarbonat (PC)



Utförande i rökfärgad polysulfon (UDEL).

Typ	Alternativ 1 Manuell rengöring och värmedesinfektion på hög nivå (se tabell 1)	Alternativ 2 Automatisk rengöring och värmedesinfektion på hög nivå (se tabell 2)	Alternativ 3 Manuell rengöring och kemisk desinfektion på hög nivå (se tabell 3)	Alternativ 4 Manuell rengöring och ångsterilisering (se tabell 4)
Ofärgad polykarbonat (PC)	Ja	Ja	Ja	Nej
Rökfärgad polysulfon (UDEL)	Nej	Nej	Nej	Ja

Symboler som visas på utrustningen

 Kan steriliseras upp till 132° C (endast UDEL behållaren)

Endast för kliniskt bruk

Metoder godkända av ResMed

Tabell 1: Alternativ 1 (Manuell rengöring och värmedesinfektion på hög nivå)

Alternativ 1 (Manuell rengöring och värmedesinfektion på hög nivå)	
Demontering	Följ anvisningarna i avsnittet "Demontera och montera HumidAire 2i" på sidan 7 för att demontera vattenbehållaren.
Förrengöring	Skölj alla delarna i vattenbehållaren 10 gånger och borsta dem ordentligt med en mjuk borste i en varm (45° C) neodisher MediZym (2 %) lösning. Obs! Förrengöringen måste ske omedelbart efter användningen.
Rengöring	<ol style="list-style-type: none">1. Tvätta alla delarna i vattenbehållaren med en mjuk borste i en minut medan de ligger i blöt i rengöringslösningen¹. Var särskilt noga med alla sprickor och håligheter.2. Skölj varje del ordentligt enligt tillverkarens anvisningar.
Torkning	Låt vattenbehållaren lufttorka men utsätt den inte för direkt solljus.
Desinfektion (värmedesinfektion på hög nivå)	<ol style="list-style-type: none">1. Använd ett certifierat varmvattenssystem för desinfektion och sänk ner varje del helt och hållet. Följ en av nedanstående temperatur/tidskombinationer. Se till att inga bubblor sitter fast vid delarna eller inne i slangen. Enligt prEN ISO 15883-1, kan vattenbehållaren värmedesinfekteras vid följande temperatur/tidskombinationer²: 70° C i 100 minuter 75° C i 30 minuter 80° C i 10 minuter 90° C i 1 minut.2. Ta bort vattenbehållaren från desinfektionssystemet efter avslutad desinfektion.3. Skölj varje del ordentligt i vatten (fem liter för varje omgång).
Torkning	Låt delarna lufttorka men utsätt dem inte för direkt solljus.
Inspektion	Ockulärbesiktiga vattenbehållaren. Om du märker någon uppenbar skada (sprickor, krackelering, repor osv.), bör vattenbehållaren kasseras och bytas ut. Svag missfärgning av silikonkomponenterna kan förekomma och är acceptabel.
Montering	Följ anvisningarna i avsnittet "Demontera och montera HumidAire 2i" på sidan 7 för att montera vattenbehållaren.
Förpackning & förvaring	Förvaras torrt och dammfritt, skyddad från direkt solljus. Förvaringstemperatur: -20° C till 60° C.

¹ **Rengöring:** ResMed har testat rengöringsmedlet neodisher MediZym™ (2 %) i 20 cykler i varmt vatten (c:a 45° C) enligt tillverkarens anvisningar.

² **Desinfektion:** ResMeds vattenbehållare har desinfektionstestats i 20 cykler genom nedsänkning av varje del i hett vatten (c:a 90° C) i en minut.

Endast för kliniskt bruk

Tabell 2: Alternativ 2 (Automatisk rengöring och värmedesinfektion på hög nivå)

Alternativ 2 (Automatisk rengöring och värmedesinfektion på hög nivå)	
Demontering	Följ anvisningarna i avsnittet "Demontera och montera HumidAire 2i" på sidan 7 för att demontera vattenbehållaren.
Förrengöring	Skölj alla delarna i vattenbehållaren 10 gånger och borsta dem ordentligt med en mjuk borste i en varm (45° C) neodisher MediZym (2 %) lösning. Obs! Förrengöring måste ske omedelbart efter användningen.
Rengöring	<ol style="list-style-type: none">1. Placera in delarna i standardkorgen i den automatiska desinfektionsmaskinen och stötta dem så att vatten kan rinna bort från varje del.2. Tillsätt rengöringslösningen¹ och låt den automatiska desinfektionsmaskinen gå igenom en vanlig rengöringscykel, följt av noggrann sköljning.
Desinfektion (värmedesinfektion på hög nivå)	<ol style="list-style-type: none">1. Låt den automatiska desinfektionsmaskinen gå igenom en vanlig värmedesinfektionsscykel².2. Se till att maskinen har sköljt varje del ordentligt.
Torkning	Låt delarna lufttorka men utsätt dem inte för direkt solljus.
Inspektion	Ockulärbesiktiga vattenbehållaren. Om du märker någon uppenbar skada (sprickor, krackelering, repor osv.), bör vattenbehållaren kasseras och bytas ut. Svag missfärgning av silikonkomponenterna kan förekomma och är acceptabel.
Montering	Följ anvisningarna i avsnittet "Demontera och montera HumidAire 2i" på sidan 7 för att montera vattenbehållaren.
Förpackning & förvaring	Förvaras torrt och dammfritt, skyddad från direkt solljus. Förvaringstemperatur: -20° C till 60° C.

¹ **Rengöring:** ResMed har testat rengöringsmedlet Neodisher MediZym™ (0,5 %) i 20 cykler med varmt vatten (c:a 45° C) enligt tillverkarens anvisningar.

² **Desinfektion:** Med hänsyn till speciella regionala krav, har ResMeds vattenbehållare testats för 20 desinfektionscykler i hett vatten (c:a 93° C) i 10 minuter.

Endast för kliniskt bruk

Tabell 3: Alternativ 3 (Manuell rengöring och kemisk desinfektion på hög nivå)

Alternativ 3 (Manuell rengöring och kemisk desinfektion på hög nivå)	
Demontering	Följ anvisningarna i avsnittet "Demontera och montera HumidAire 2i" på sidan 7 för att demontera vattenbehållaren.
Förrengöring	Skölj alla delarna i vattenbehållaren 10 gånger och borsta dem ordentligt med en mjuk borste i en varm (45° C) Alconox (1%) lösning. Obs! Förrengöringen måste ske omedelbart efter användningen.
Rengöring	<ol style="list-style-type: none">1. Rengör alla delarna i vattenbehållaren med en mjuk borste i en minut medan de ligger i blöt i rengöringslösningen¹. Var särskilt noga med alla sprickor och håligheter.2. Skölj varje del ordentligt enligt tillverkarens anvisningar.
Desinfektion (kemisk desinfektion på hög nivå)	<ol style="list-style-type: none">1. Lägg de demonterade delarna av vattenbehållaren i en i handeln förekommande lösning av ortoftalaldehyd 0,55 % (t.ex. CIDEX™ OPA)². Se till att inga bubblor sitter fast vid delarna.2. Skölj³ varje del ordentligt enligt tillverkarens anvisningar.
Torkning	Låt delarna lufttorka men utsätt dem inte för direkt solljus.
Inspektion	Ockulärbesiktiga vattenbehållaren. Om du märker någon uppenbar skada (sprickor, krackelering, repor osv.), bör vattenbehållaren kasseras och bytas ut. Svag missfärgning av silikonkomponenterna kan förekomma och är acceptabel.
Montering	Följ anvisningarna i avsnittet "Demontera och montera HumidAire 2i" på sidan 7 för att montera vattenbehållaren.
Förpackning & förvaring	Förvaras torrt och dammfritt, skyddad från direkt solljus. Förvaringstemperatur: -20° C till 60° C.

1 **Rengöring:** ResMed har testat rengöringsmedlet Alconox (1 %) i 20 cykler med hett vatten (c:a 60° C) eller varmt vatten (c:a 50° C) enligt tillverkarens anvisningar.

2 **Desinfektion:** ResMeds vattenbehållare har godkänts för 20 desinfektionscykler med lösningar av ortoftalaldehyd (0,55 % CIDEX OPA i 12 minuter) enligt tillverkarens anvisningar.

3 **Sköljning:** Skölj varje del ordentligt i vanligt vatten (fem liter för varje omgång) genom att sänka ner den helt och hållet i vattnet under minst en minut. Skölj på detta sätt ytterligare två gånger, sammanlagt tre sköljningar.

Endast för kliniskt bruk

Tabell 4: Alternativ 4 (Manuell rengöring och ångsterilisering)

Alternativ 4 (Manuell rengöring och ångsterilisering)	
Demontering	Följ anvisningarna i avsnittet "Demontera och montera HumidAire 2i" på sidan 7 för att demontera vattenbehållaren.
Förrengöring	Skölj alla delarna i vattenbehållaren 10 gånger och borsta dem ordentligt med en mjuk borste i en varm (45° C) neodisher MediZym (2 %) lösning. Obs! Förrengöringen måste ske omedelbart efter användningen.
Rengöring¹	<ol style="list-style-type: none">1. Placera in delarna i standardkorgen i den automatiska desinfektionsmaskinen och stötta dem så att vatten kan rinna bort från varje del.2. Tillsätt rengöringslösningen och låt den automatiska desinfektionsmaskinen gå igenom en vanlig rengöringscykel, följt av noggrann sköljning.
Sterilisering²	Använd ett certifierat steriliseringssystem och följ en av nedanstående temperaturprofiler: 132° C med hålltid på tre minuter 121° C med hålltid på 30 minuter.
Torkning	Torkning utförs som del av steriliseringen.
Inspektion	Ockulärbesiktiga vattenbehållaren. Om du märker någon uppenbar skada (sprickor, krackelering, repor osv.), bör vattenbehållaren kasseras och bytas ut. Svag missfärgning av silikonkomponenterna kan förekomma och är acceptabel.
Montering	Följ anvisningarna i avsnittet "Demontera och montera HumidAire 2i" på sidan 7 för att montera vattenbehållaren.
Förpackning & förvaring	Förvaras torrt och dammfritt, skyddad från direkt solljus. Förvaringstemperatur: -20° C till 60° C.

¹ **Rengöring** ResMed har testat rengöringsmedlet neodisher MediZym™ (0,5 %) i 20 cykler med varmt vatten (ca 45° C) i desinfektionsmaskinen (tillverkare: Miele; typ: G7736MCU; program: Vario TD210) enligt tillverkarens anvisningar.

² **Sterilisering:** ResMeds vattenbehållare har testats i 20 cykler med nedanstående temperatur/tidskombinationer: 132° C med hålltid på tre minuter eller 121° C med hålltid på 30 minuter.

Endast för kliniskt bruk

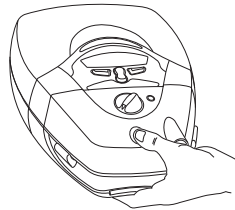
Demontera och montera HumidAire 2i



VARNING

Se upp för elektriska stötar. Sänk inte ner enheten eller sladden i vatten. Koppla alltid bort enheten före rengöringen och se till att den är torr innan du kopplar tillbaka den.

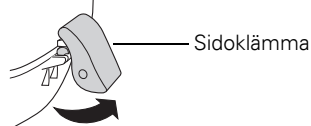
- 1 Stäng av enheten med På/Av knappen på baksidan av enheten och ta bort sladden från strömuttaget.
- 2 Låt värmeplattan och eventuellt överflödigt vatten svalna i 10 minuter.
- 3 Ta bort vattenbehållaren. Gör så här: lyft spärren längst ner på vattenbehållaren och dra bort behållaren från dockningsstationen.



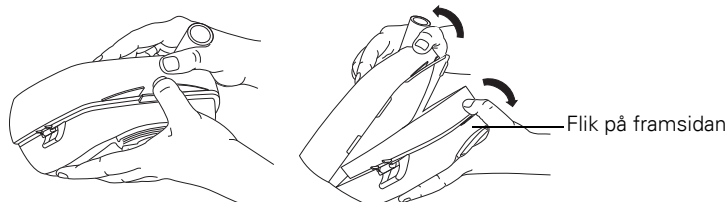
- 4 Vänd vattenbehållaren uppochner för att hålla bort eventuellt överflödigt vatten och låt vattnet rinna ut genom luftutsläppet.

5 Demontera vattenbehållaren

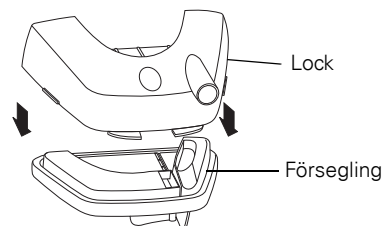
1. För att öppna sidoklämmorna: dra ut från nederkanten.



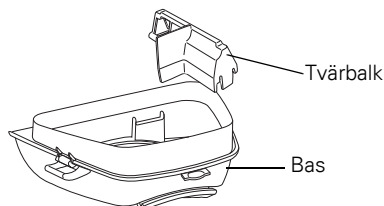
2. Separera vattenbehållaren genom att dra isär de två halvorna. Dra ner den främre fliken med tummen.



3. Förseglingen sitter inne i behållarlocket. Ta bort förseglingen genom att dra ut den från lockets insida.

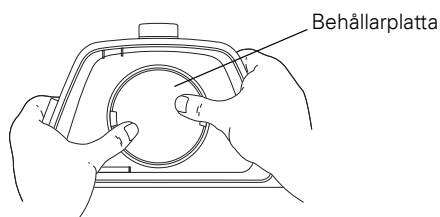


4. Ta bort tvärbalken från basen på vattenbehållaren.

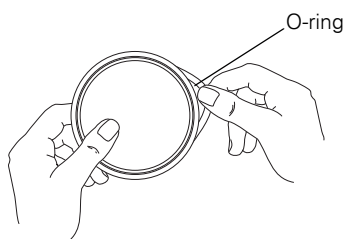


Endast för kliniskt bruk

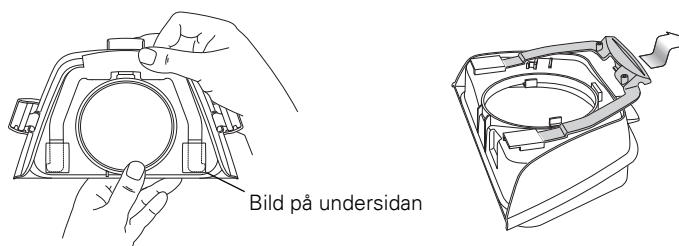
- 6** 1. Tryck ner behållarplattan från behållarens insida för att ta bort den från behållaren.



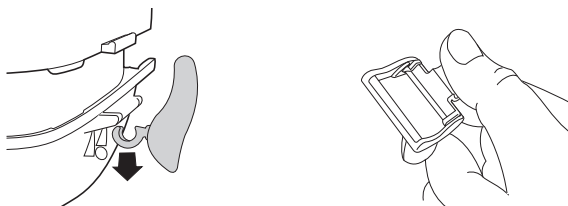
2. Ta bort O-ringen från behållarplattan.



3. Vänd vattenbehållarbasen uppochned. Dra med fast hand upp och bort spärrhaken från vattenbehållaren tills behållaren kommer loss från basplattan.



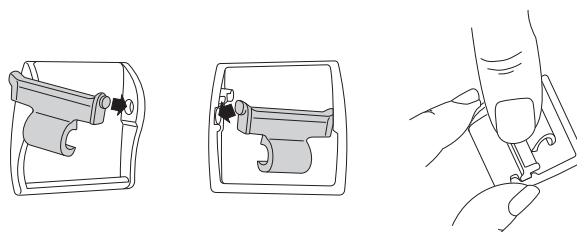
4. Haka loss klämmorna på sidorna på behållarbasplattan. Separera sedan klämmans inner- och ytterdelar, dra tillbaka och kläm på innerdelen. Innerdelen kommer nu att hoppa ut.



7 Montera vattenbehållaren

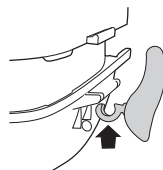
Montera vattenbehållaren när alla delarna är rena och torra:

1. Sätt ihop klämmorna genom att sätta in ena sidan av innerdelen vid ytterdelen och skjut neråt.

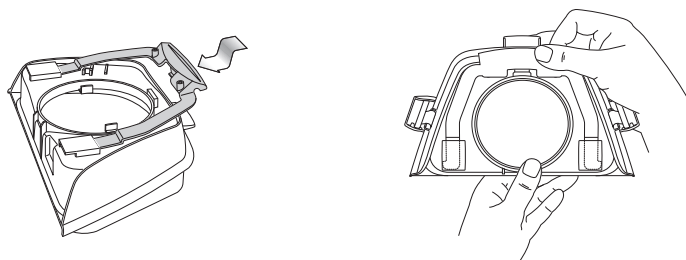


Endast för kliniskt bruk

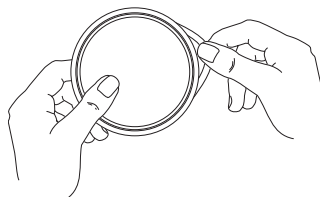
2. Sätt fast de hopsatta klämmorna och passa in dem på vattenbehållarens basplatta.



3. Vänd vattenbehållarbasen uppochned. Sätt in hakens nederdel i låsflikarna. Skjut in stadigt tills den klickar in sig i rätt läge.



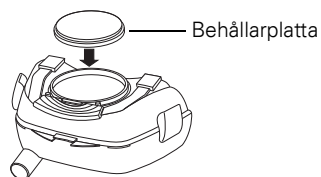
4. Passa in O-ringen igen i skåran på behållarbasplattan.



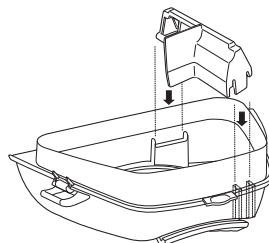
SE UPP

Byt ut O-ringen om den har ett hack eller om den är punkterad.

5. Skjut in behållarplattan i vattenbehållaren med den öppna sidan nedåt. Tryck sedan med fast hand ner plattan i vattenbehållaren.

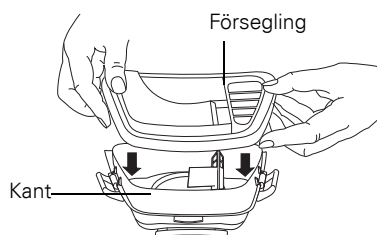


6. Placera tvärbalken på stödet på vattenbehållarbasens insida.

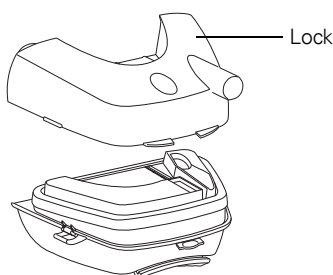


Endast för kliniskt bruk

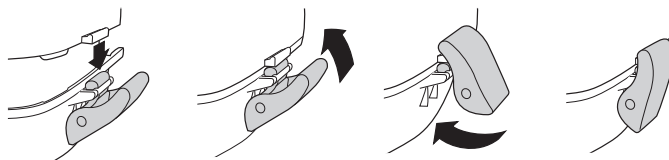
7. Passa in förseglingen på kanten på vattenbehållarbasen. Tryck ner utmed kanten så att förseglingen sitter tätt.



8. Passa in locket på vattenbehållarbasen. Tryck samman locket och basen för tillslutning.



9. Lås klämmorna på sidan av vattenbehållaren.



Felsökning

Om vattenbehållaren läcker efter monteringen bör du kontrollera följande:

Möjlig orsak	Lösning
Vattenbehållaren kan vara skadad eller spräckt	Byt ut den skadade delen på vattenbehållaren.
Vattenbehållarens försegling kan vara snedvriden	Se till att förseglingen sitter korrekt inne i vattenbehållaren.
Sidoklämmorna har inte hakats fast ordentligt	Se till att de två sidoklämmorna har hakats fast ordentligt.
Behållarplattan fel inpassad	Se till att behållarplattan sitter korrekt.
O-ringen har ett hack eller är punkterad	Byt ut O-ringen.

ResMed Ltd (tillverkare) 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia, **ResMed Corp** (utsedd agent i USA) 14040 Danielson Street Poway CA 92064-6857 USA, **ResMed (UK) Ltd** (auktoriserad EU-representant) 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY, UK, **ResMed-kontor:** Australien, Belgien, Brasilien, Finland, Frankrike, Grekland, Hong Kong, Indien, Irland, Italien, Japan, Kina, Malaysia, Mexico, Nederländerna, Norge, Nya Zeeland, Portugal, Schweiz, Singapore, Spanien, Storbritannien, Sverige, Sydafrika, Tyskland, USA, Österrike (se www.resmed.com för kontaktinformation).

Patentsökningar pågår. Skyddas av följande mönsterregistreringar: AU 147335, CH 128.711, CH 128.712, DE 40202008, DE 40201723, ES 153516, ES 153518, FR 021407, GB 3001820, GB 3001821, JP 1164266, JP 1164267, SE 75598, SE 75715, US D476077, US D477868. Andra registreringsansökningar pågår.

HumidAire är ett varumärke tillhörigt ResMed Ltd och är inregistrerat hos U.S. Patent and Trademark Office.

CIDEX är ett varumärke tillhörigt Johnson & Johnson. Alconox är ett varumärke tillhörigt Alconox Inc. Neodisher MediZym är ett varumärke tillhörigt Chemische Fabrik Dr Weigert.

© 2008 ResMed Ltd. 308237-Swe/1 08 07